Организация Объединенных Наций ECE/MP.WAT/WG.2/2010/2

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
12 January 2011
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Одиннадцатое совещание
Женева, 6–7 июля 2010 года

Доклад о работе одиннадцатого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке

Содержание

		Пункты	*Стр.*
I.	Введение	1–7	3
	A. Участники	2–4	3
	B. Организационные вопросы	5–7	3
	Заседание собственно Рабочей группы по мониторингу и оценке	8–62	4
II.	Экспериментальные проекты по совместному мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией	8–16	4
III.	Обмен опытом и наращивание потенциала	17–18	5
IV.	Помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах, касающихся установления целей, показателей и представления отчетности	19–20	6
V.	Оценка состояния трансграничных вод в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	21–57	6
	A. Пересмотр оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Юго-Восточной Европе	22–26	6
	B. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе	27–35	7
	C. Предварительная оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе	36–41	8

GE.11-20194 (R) 161211 161211

Просьба отправить на вторичную переработку

	D. Карты и графические материалы для второй оценки	42−52	9
	E. Окончательный формат и содержание второй оценки	53−57	11
VI.	Доклад по итогам анализа результатов оценок для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	58−59	12
VII.	Программа работы по мониторингу и оценке на 2010−2012 годы	60−62	12
	Совместное заседание с Рабочей группой по мониторингу и оценке	63−89	13
VIII.	Положение с осуществлением второй оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод и ее завершение	63−76	13
IX.	Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	77−82	15
X.	Международный центр по оценке вод	83−85	16
XI.	Сроки и место проведения следующих совещаний Рабочих групп	86	17
XII.	Закрытие совещания	87	17

I. Введение

1. Одиннадцатое совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке было проведено в Женеве 6−7 июля 2010 года. 7 июля во второй половине дня состоялось совместное заседание с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами (КУВР).

A. Участники

2. На совещании присутствовали представители следующих государств − членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Азербайджана, Армении, Беларуси, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. На ней также в качестве наблюдателей присутствовали представители Исламской Республики Иран.

3. В работе совещания приняли участие представители Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция) и секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБОООН).

4. На совещании также присутствовали представители Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), секретариата Международной комиссии по бассейну реки Сава, Международного бюро по водам, Союза защиты Аральского моря и Амударьи и Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ).

B. Организационные вопросы

5. Рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Леу Кауппи (Финляндия), а заместителем Председателя − г-на Бориса Минарика (Словакия). Председатель напомнила, что особый характер этого совещания, т.е. проведение на нем совместного заседания с Рабочей группой по КУВР, связан с подготовкой ко второй оценке состояния трансграничных рек, озер и подземных вод.

6. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/WG.2/2010/1.

7. Рабочая группа утвердила доклад о работе своего десятого совещания (ECE/MP.WAT/WG.2/2009/2).

Заседание собственно Рабочей группы по мониторингу и оценке

II. Экспериментальные проекты по совместному мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией

8. Представитель Международного бюро по водам сообщил о ходе реализации проекта "Укрепление потенциала в области управления и обмена данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии".

9. Он сообщил Рабочей группе о том, что после ее последнего совещания проект был представлен Фонду глобальной окружающей среды Франции (французский ГЭФ) и в предварительном порядке одобрен в июле 2009 года. После предварительного одобрения с целью доработки предложения по проекту было выполнено технико-экономическое обоснование. Кроме того, проект был представлен на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) и в результате включен в программу работы по Конвенции. В феврале 2010 года технико-экономическое обоснование было доработано, при этом, в частности, для проведения экспериментальных проектов было отобрано два трансграничных бассейна − бассейн реки Днестр и бассейн Аральского моря. Этот проект был окончательно утвержден французским ГЭФ в апреле 2010 года. На момент совещания Рабочей группы велась доработка договора между основным бенефициаром (МЦОВ, представляющий ЕЭК ООН) и французским ГЭФ.

10. Этот проект направлен на укрепление потенциала в области управления и обмена данными в основных национальных и региональных органах, занимающихся развитием производства информации, необходимой для управления водными ресурсами. Предварительные результаты проекта будут представлены в ходе одного из побочных мероприятий Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в сентябре 2011 года в Астане, Казахстан.

11. Республика Молдова вновь подтвердила важность этого проекта с точки зрения страны и подчеркнула необходимость его координации с проектом "Днестр III", осуществляемым в рамках Инициативы "Окружающая среда и безопасность", с той целью, чтобы эти два проекта усиливали и взаимно поддерживали друг друга. Высокую оценку дала проекту и Украина. Казахстан приветствовал намерение обеспечить по линии проекта вклад в проведение Конференции министров в Астане.

12. Некоторые участники подняли вопрос об эксплуатации базы метаданных (база данных, характеризующая наборы данных и предоставляющая информацию по ним) и обеспечении ее жизнеспособности после завершения проекта, в частности в отношении соответствующих расходов. Было подчеркнуто, что долговечность базы метаданных будет зависеть главным образом от ее полезности и что участвующие учреждения могли бы продолжать вести и обновлять ее после реализации проекта, если она окажется полезным инструментом для их повседневной работы. Таким образом, крайне важно, чтобы конечный продукт был разработан с учетом потребностей пользователей, в том числе с учетом

необходимости взимания с некоторых пользователей платы за предоставление конкретных данных. При реализации проекта нужно будет также принимать во внимание такие аспекты, как конфиденциальность данных и ее доступность для более широких слоев общественности.

13. Участники также подчеркнули необходимость перевода на местные языки основных конечных продуктов проекта, при этом необходимо в рамках самого проекта предусмотреть финансовые средства для осуществления таких переводов. Кроме того, было предложено распространить результаты проекта путем проведения, например, какого-либо заключительного семинара-практикума.

14. Рабочая группа также обсудила связь проекта в Центральной Азии с существующей Региональной информационной базой водного сектора Центральной Азии (РИБВСЦА). Было пояснено, что РИБВСЦА будет важным источником для базы метаданных в Центральной Азии и что будут предприниматься усилия по налаживанию сотрудничества с Научно-информационным центром Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии, которая управляет РИБВСЦА. Поскольку основным реципиентом проекта является Исполнительный комитет Международного фонда спасения Арала, проект должен быть разработан с учетом его потребностей, в том числе с учетом необходимости осуществления третьей программы для бассейна Аральского моря.

15. Наконец, представитель МЦОВ проинформировал Рабочую группу о том, что в долгосрочной перспективе МЦОВ будет стремиться к тиражированию этого проекта в других районах. В этой связи свой интерес к тому, чтобы в будущем для Кавказа имелся аналогичный проект, выразила Грузия.

16. Признав, что график работы является очень напряженным, Рабочая группа призвала заинтересованные страны поддержать проект. Рабочая группа поручила Международному бюро по водам и МЦОВ продолжать реализацию проекта и просила их представить на следующем совещании доклад о достигнутом прогрессе.

III. Обмен опытом и наращивание потенциала

17. Секретариат напомнил о новом подходе к деятельности по наращиванию потенциала в программе работы по Конвенции на 2010−2012 годы. Помимо деятельности по наращиванию потенциала в рамках проектов на местах, которые являются частью программной области 4 "Обмен опытом и наращивание потенциала", было предусмотрено проведение двух видов мероприятий: рабочих совещаний, организуемых непосредственно секретариатом, и других совещаний, организуемых непосредственно странами и организациями-партнерами. Председатель призвал участников увязывать мероприятия, которые они будут организовывать на национальном уровне, с Конвенцией по водам и отчитываться перед Рабочей группой, делясь итоговыми материалами и результатами.

18. Членам Рабочей группы было предложено высказать предложения относительно возможных направлений деятельности по совместному мониторингу и оценке состояния трансграничных вод на национальном, субрегиональном и региональном уровнях. Представитель МЦОВ напомнил, что важной составляющей ее мандата является наращивание потенциала, и отметил, что в ее программе работы запланировано проведение ряда мероприятий по его наращиванию.

IV. Помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах, касающихся установления целей, показателей и представления отчетности

19. Секретариат проинформировал Рабочую группу о предварительных выводах, сделанных по итогам экспериментального мероприятия по представлению отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья, о ходе подготовки первого регионального доклада об осуществлении Протокола и о предлагаемой деятельности, связанной с установлением целей, показателями и представлением отчетности в соответствии с Протоколом в период 2011−2013 годов.

20. Было отмечено, что на трансграничном уровне цели не установила ни одна из Сторон. Хотя факт уделения первоочередного внимания действиям на национальном уровне на первом этапе осуществления понять можно, нужно в то же время в рамках долговременного процесса осуществления Протокола принимать во внимание и трансграничный контекст, особенно в тех странах, где питьевое водоснабжение, а также купание и аквакультура сильно зависят от трансграничных вод. Трансграничное водное сотрудничество, наоборот, должно подкреплять процесс реализации Протокола.

V. Оценка состояния трансграничных вод в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

21. Рабочая группа по мониторингу и оценке провела углубленное рассмотрение предварительных оценок, подготовленных для субрегионов Юго-Восточной Европы, Кавказа и Восточной и Северной Европы, с уделением пристального внимания оценкам по всем трансграничным бассейнам и подземным водам (в ходе совместного обсуждения с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами основное внимание, напротив, было уделено вопросам более общего характера и стратегическим вопросам, а также основным выводам и побудительным сигналам в различных субрегиональных оценках, в особенности связанным с принимаемыми мерами и управленческим реагированием (см. пункты 63−78)).

A. Пересмотр оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Юго-Восточной Европе

22. Секретариат представил поправки к оценке по Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) и обратил особое внимание на остающиеся пробелы (документ ECE/MP.WAT/WG.1/2010/3–ECE/MP.WAT/WG.2/2010/4). В адрес Международной комиссии по бассейну реки Сава была высказана благодарность за широкоохватную и очень полезную оценку. Поскольку поправки были незначительными, можно предположить, что страны сочли информацию приемлемой. Рабочая группа одобрила предложенные изменения, но попросила секретариат проконсультироваться с другими заинтересованными странами, не присутствующими на совещании, в тех случаях, когда требуется их согласие (например, внесение изменений в данные по площади водной поверхности реки Дравы и предложение Турции об удалении таблицы по водоносному горизонту Эврос/Мерич).

23. Информация о воздействиях изменения климата в целом осталась ограниченной. Было отмечено, что в таблицах также остается довольно много пробелов. В частности, отсутствует информация по ряду трансграничных водоносных горизонтов. Необновление информации после первой оценки по ряду водоносных горизонтов, наверно, может указывать на отсутствие дополнительной информации, но секретариат запросил пояснение на этот счет. В некоторых случаях числа, характеризующие долю страны, при сложении дают неправильный результат, в связи с чем странам было рекомендовано проверить данные.

24. Рабочая группа выразила сожаление по поводу того, что Албания и Черногория не предоставили заполненных таблиц данных и что Греция предоставила информацию лишь по одному соглашению. Она также выразила сожаление в связи с тем, что в основу оценки не была положена информация из всех прибрежных стран в случае следующих бассейнов: водохранилищ Железные ворота I и II (отсутствует информация от Сербии), реки Сава (отсутствует информация о населении от Албании и Черногории), реки Крка (отсутствует информация от Боснии и Герцеговины), реки Дрин (отсутствует информация от Албании, Греции и бывшей Югославской Республики Македония), реки Места/Нестос (отсутствует информация от Греции) и реки Арда/Ардас (отсутствует информация от Греции).

25. Рабочая группа предложила всем странам ЮВЕ, особенно тем из них, которые не представили никаких материалов, предоставить недостающие данные, необходимые для разработки карт и диаграмм, и вновь рассмотреть и прокомментировать перечни объектов подземных вод к 31 августа 2010 года.

26. Рабочая группа просила секретариат представить окончательный пересмотренный вариант оценки по ЮВЕ (краткие и бассейновые оценки) для одобрения на ее двенадцатой сессии. Секретариат напомнил, что по поводу замечаний и поправок, подлежащих включению в следующий вариант оценки по ЮВЕ для двенадцатой сессии Рабочей группы, необходимо связаться с секретариатом не позднее конца 2010 года. По мере продвижения процесса включение новой информации все более осложняется, поэтому по возможности скорейшее предоставление странами своих материалов, наверно, отвечало бы их интересам. С заинтересованными странами будет в индивидуальном порядке устанавливаться контакт по поводу нерешенных вопросов, в том числе в связи с нечетким установлением границ трансграничных водоносных горизонтов.

B. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе

27. Секретариат представил обзор ответов стран и полученных материалов. В полученных материалах основное место занимает техническая информация (о сбросах, качестве воды), а информации о мерах реагирования со стороны органов управления предоставлено очень мало. Кроме того, весьма скудной является информация о воздействиях изменения климата. Часть информации для второй оценки требует межведомственной координации, поэтому участникам рекомендуется в порядке инициативы провести консультации с другими заинтересованными органами.

28. Секретариат также представил основные мысли по поводу каждого трансграничного бассейна Кавказа и обратил особое внимание на остающиеся информационные пробелы.

29. По ряду бассейнов отсутствуют материалы Азербайджана. Азербайджан утверждает, что предоставлению информации мешает то, что некоторые данные невозможно получить бесплатно и за них нужно платить. Другие страны отметили, что у них существуют аналогичные правила, требующие внесения платы за предоставление данных специализированными учреждениями, но что в то же время у государственных органов все-таки есть возможность собирать необходимые данные.

30. Председатель привлек внимание к расхождениям в некоторых оценках, а именно к тем случаям, когда страна при положительной оценке состояния водотока оценивала нагрузку на него как сильную. Кроме того, иногда состояние объектов по-разному оценивается прибрежными странами, и для преодоления трудностей поиска согласия по поводу состояния водотоков в тех случаях, когда прибрежные страны использовали разные системы оценки, было рекомендовано по мере возможности включать в оценку пороговые значения и абсолютные величины по загрязнителям.

31. Участники выступали за включение ратификации Конвенции по водам в число рекомендаций субрегиональной оценки по Кавказу.

32. Азербайджан заявил, что водоносный горизонт № 66 Нахичевань/Лариджан и Джебраил не является трансграничным, и просил удалить его из перечня.

33. В какой-то мере обсуждался вопрос о том, следует ли отражать на уровне основного бассейна информацию, касающуюся подбассейнов; Армения не предоставит данные для оценки по Куре, так как эта река не протекает по ее территории. Было решено проводить оценку по Куре отдельно от ее притоков.

34. Секретариат разъяснил, что проекты оценок еще пройдут через редактирование, при этом, в частности, в них будет согласовываться терминология, реорганизовываться содержание раздела о нагрузках с тем, чтобы оно лучше отражало относительную важность факторов нагрузки в некоторых случаях, и, кроме того, они будут в какой-то мере подвергнуты редакционному сокращению (при сохранении сути содержания).

35. Рабочая группа предложила Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, представить в секретариат до 31 августа 2010 года поправки и дополнения к информации, содержащейся в следующих документах: "Основные результаты оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе" (ECE/MP.WAT/WG.1/2010/3–ECE/MP.WAT/2010/WG.2/4), "Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод Кавказского региона, впадающих в Каспийское море" (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/5) и "Оценка трансграничных рек, озер и подземных вод Кавказа, впадающих в Черное море" (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/6). Рабочая группа просила секретариат представить окончательный пересмотренный вариант оценки по Кавказу (краткие и бассейновые оценки) для его одобрения на ее двенадцатой сессии.

C. Предварительная оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе

36. Секретариат выступил с сообщением о положении дел с подготовкой оценки по Восточной и Северной Европе, включив в него информацию о полученных материалах и встретившихся трудностях, а также предложенный график завершения работы над оценкой по этому субрегиону. Краткая предварительная

оценка была подготовлена главным образом на основе результатов субрегионального рабочего совещания, проходившего в Киеве 27−29 апреля 2010 года, которые были дополнены первоначальным анализом полученных к тому времени материалов для таблиц данных (информационный документ WGMA/2010/Inf.2–WGIWRM/2010/Inf.1 "Предварительные результаты оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе").

37. Секретариат высоко оценил координационные усилия, предпринятые странами при заполнении таблиц данных по некоторым бассейнам в соответствии с решениями Киевского рабочего совещания, но некоторые из стран при координации сбора информации все-таки сталкивались с определенными трудностями (например, Венгрия − при сборе информации по реке Тиса).

38. Новым изменением стало объявление Республикой Молдова и Румынией о том, что в июне 2010 года они подписали соглашение по реке Прут и что сейчас оно находится в процессе ратификации. К этим странам была обращена просьба представить полный текст данного соглашения в секретариат с целью включения ссылки на него во вторую оценку.

39. Рабочая группа согласилась с тем, что для этого конкретного суберегиона важны четкие ссылки на страны Европейского союза (ЕС) (а не на западную часть субрегиона). Румыния обратилась с просьбой пересмотреть информацию, касающуюся создания охранных зон в Румынии. Кроме того, Рабочая группа просила добавить более конкретную информацию об эффективности очистки сточных вод и отметила, что прогресс на пути к достижению хорошего состояния является неодинаковым.

40. Рабочая группа согласовала следующие шаги по подготовке оценки для Восточной и Северной Европы (см. пункты 69−71). В частности, секретариат подчеркнул необходимость проверки странами предварительного перечня трансграничных объектов подземных вод в документе WGMA/2010/Inf.2–WGIWRM/2010/Inf.1

41. С учетом относительной важности оценки по Восточной и Северной Европе в рамках второй оценки, которая обусловлена многочисленностью трансграничных бассейнов в ней, Рабочая группа постановила провести 15−16 декабря 2010 года внеочередное совещание с уделением особого внимания оценке положения в этом субрегионе, ограничив состав его участников представителями лишь заинтересованных стран. МЦОВ любезно предложил провести совещание в Братиславе, Словакия. Помимо этого, Рабочая группа просила секретариат представить окончательный пересмотренный вариант оценки по Восточной и Северной Европе (краткие и бассейновые оценки) для его одобрения на ее двенадцатой сессии.

D. Карты и графические материалы для второй оценки

42. Секретариат проинформировал Рабочую группу о планах разработки карт и графических материалов, подлежащих включению во вторую оценку, которые были подробно охарактеризованы в информационном документе, посвященном окончательному формату и содержанию второй оценки, в том числе картам и графическим материалам (WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2). Намерение состояло в том, чтобы представить в форме карт и диаграмм более значительную часть содержимого по сравнению с первой оценкой, усилив его коммуникационное воздействие. Бассейны и водоносные горизонты будут представлять-

ся вместе − по возможности с адаптацией к надлежащему масштабу. Основной отличительной чертой будет наличие бассейновой карты (в некоторых случаях охватывающей несколько бассейнов), разработанной Институтом Ф.-А. Фореля (институт ИФАФ) Женевского университета в сотрудничестве с ГРИД-Европа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) с использованием данных о распределении землепользования/земного покрова (из набора данных "GlobCover") и сопровождаемой отдельными диаграммами. На диаграммах должны быть охвачены сбросы (средние, минимальные и максимальные значения, заменяющие таблицы, которые сейчас присутствуют в тексте оценки), население бассейна с разбивкой по странам и процентные доли основных категорий землепользования/земного покрова.

43. Процесс подготовки этих карт уже идет. Кроме того, секретариат изъявил пожелание относительно разработки дополнительных конкретных карт и графических материалов по бассейнам и водоносным горизонтам, которые помогли бы проиллюстрировать результаты оценки, например распределение нагрузок, изменение количества или качества воды с течением времени либо эффект от принятых мер. Разработка таких карт будет в значительной степени зависеть от наличия данных для их подготовки.

44. Представитель МЦОРПВ, который сотрудничал с секретариатом в подготовке перечня трансграничных подземных водных объектов в регионе и в разработке карт, показывающих границы трансграничных водных горизонтов, представил подготовленные к настоящему времени карты, требующуюся от стран информацию и будущие планы в этой области. Он также сообщил, что эта работа в рамках второй оценки ведется с опорой на ранее подготовленные своды сведений данных о трансграничных водных горизонтах, такие как кадастр Целевой группы ЕЭК ООН по мониторингу и оценке в Европе, подготовленный в 1990 году, и кадастр Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры/МЦОРПВ по Кавказу и Центральной Азии, подготовленный в 2009 году.

45. Что касается оценки по Кавказу, то на рассмотрение заинтересованных стран был представлен набросок очертаний трансграничных водоносных горизонтов (представлен в виде эскиза карты в приложении 6 к документу WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2).

46. Рабочая группа была проинформирована о том, что карте трансграничных водоносных горизонтов Юго-Восточной Европы − составленной и скорректированной с использованием материалов субрегионального рабочего совещания, состоявшегося в Сараево (18−20 мая 2009 года), и впоследствии представленных страновых материалов − требуются лишь заключительные корректировки. В связи с этим был представлен на рассмотрение эскиз карты и список водоносных горизонтов − в виде приложений 4 и 5 к документу WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2. По поводу необходимых конкретных пояснений с рядом стран будут также проведены индивидуальные консультации. МЦОРПВ подготавливает эскиз карты по Восточной и Северной Европе на основе материалов, представленных на Киевском рабочем совещании, и результатов соответствующих дискуссий, но его представитель обратил особое внимание на весьма значительную потребность в откликах стран. Работа с двумя понятийными категориями, водоносными горизонтами и объектами подземных вод (как они определены в Рамочной директиве ЕС по воде) представляется сложной задачей. К числу дальнейших необходимых шагов относится их увязывание с речными бассейнами.

47. Рабочая группа выразила признательность за разработку карт, которые значительно повысили читабельность второй оценки и ее влияние. Представитель Международного бюро по водам предложил включить все карты, относящиеся ко второй оценке, в региональную базу метаданных.

48. Рабочая группа одобрила пробный экземпляр бассейновой карты (WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2, приложение 2) и сопровождающие ее диаграммы в качестве образцов для второй оценки (приложение 3 вышеупомянутого документа). Рабочая группа также одобрила предложенный в документе WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2 подход к использованию информации, предоставляемой странами для создания круговых диаграмм землепользования/земного покрова и диаграмм населения и восполнения любых остающихся пробелов за счет наборов данных "GlobCover" и "LandScan", соответственно. Набор данных "GlobCover", переклассифицированный с таким расчетом, чтобы он был максимально приближен к классам используемых в оценке таблиц данных, был одобрен к использованию в качестве источника информации о распределении земного покрова/землепользования в фоновых картах.

49. Рабочая группа предложила всем заинтересованным странам вновь рассмотреть и при необходимости исправить предварительный перечень и эскизы карт границ трансграничных водоносных горизонтов в Юго-Восточной Европе и на Кавказе, которые были подготовлены МЦОРПВ (представлены в приложениях 4−6). Чтобы обеспечить правильность очертаний трансграничных водоносных горизонтов, Рабочая группа также обратилась к странам с просьбой прислать в секретариат изображения их очертаний в виде файлов в формате "GIS shapefiles" или в форме карт.

50. Рабочая группа подчеркнула важность того, чтобы страны Юго-Восточной Европы, Кавказа и Восточной и Северной Европы, которые еще не сделали этого, предоставили информацию, необходимую для карт и графических материалов, в частности о землепользовании/земном покрове, населении и сбросах, по всем бассейнам.

51. Рабочая группа просила секретариат распространять эскизы карт в процессе их подготовки среди заинтересованных сторон для подтверждения их правильности, а также представить на ее следующем совещании все карты для второй оценки.

52. Рабочая группа предложила странам внести предложения по подлежащим включению графическим материалам для иллюстрации результатов оценки в конкретных бассейнах/водоносных горизонтах. По субрегионам, в отношении которых оценка еще только должна проводиться, предложения могут быть внесены при представлении заполненных таблиц данных.

E. Окончательный формат и содержание второй оценки

53. Секретариат представил предложенный окончательный формат и содержание второй оценки и изложил последующие шаги по ее доработке. Как показано в документе, вторая оценка состоит из обзора, субрегиональных резюме и бассейновых оценок, сгруппированных по морям-приемникам (как в первой оценке).

54. Некоторые бассейновые оценки содержат в отдельной вставке оценку трансграничного(ых) рамсарского(ых) объекта(ов), или водно-болотных угодий международного значения.

55. Что касается остальных субрегионов, то оценка по Центральной Азии будет проводиться с сентября по февраль 2011 года, а по Западной и Юго-Западной Европе − с ноября 2010 по апрель 2011 года. Редактирование и перевод текста и доработка карт должны выполняться с мая по июль 2011 года, что позволит закончить подготовку оценки к печати летом 2011 года.

56. Рабочая группа одобрила предложенный формат содержания (представленный в документе WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2), включая решение о подготовке установочного резюме в качестве отдельной публикации/документа.

57. Она просила секретариат подготовить к своему следующему совещанию для рассмотрения и одобрения субрегиональные оценки (краткие и бассейновые оценки), общий обзор и проект установочного резюме. Рабочая группа также подчеркнула, что подготовка документации в соответствии с установленным жестким графиком требует своевременного представления информации всеми странами.

VI. Доклад по итогам анализа результатов оценок для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

58. Представитель ЕАОС сообщил о подготовке оценки оценок к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", в частности о ее взаимосвязи со второй оценкой состояния трансграничных вод. Он подробно охарактеризовал планы и прогресс, достигнутый при подготовке оценки оценок (ОО), предполагающей выполнение пробельного анализа региональных потребностей и приоритетов в целях проведения соответствующих оценок. В ОО используются доклады национального и местного уровней о состоянии окружающей среды, имеющие отношение к двум темам Конференции министров.

59. Процесс возглавляли ЕАОС и Казахстан, а в его организации участвовали Специальная руководящая группа, одна группа экспертов и национальные контактные центры. Рабочая группа признала важность обеспечения согласованности между побудительными сигналами второй оценки и ОО. Для координации усилий в этих двух направлениях положительным моментов было сочтено то, что Председатель Рабочей группы является также членом Специальной руководящей группы.

VII. Программа работы по мониторингу и оценке на 2010−2012 годы

60. Секретариат представил информацию о новой структуре программы работы на 2010−2012 годы и деятельности под эгидой Рабочей группы по мониторингу и оценке, в частности о второй оценке состояния трансграничных вод и экспериментальных проектах по мониторингу и оценке.

61. По программной области 4 "Обмен опытом и наращивание потенциала", помимо предложения об организации рабочего совещания по завершении проекта "Укрепление потенциала в области управления и обмена данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии", было также предложено организо-

вать рабочее совещание после завершения второй оценки, с тем чтобы подытожить на нем результаты работы и наметить ориентиры для будущей работы в этой области. Эти два мероприятия можно было бы объединить.

62. Рабочая группа согласилась с отсутствием необходимости пересмотра программы работы на настоящем этапе.

Совместное заседание с Рабочей группой по мониторингу и оценке

VIII. Положение с осуществлением второй оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод и ее завершение

63. В ходе этого совместного заседания эти две рабочие группы обсудили стратегические вопросы, связанные с подготовкой второй оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН. Оба Председателя напомнили, что вторую оценку следует рассматривать в качестве совместного начинания этих двух рабочих групп и что от стран требуется адекватный вклад, особенно со стороны членов Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, поскольку объем информации о мерах реагирования на уровне органов управления пока еще является ограниченным.

64. Секретариат представил основные предварительные выводы и побудительные идеи второй оценки по двум субрегионам, Кавказу и Восточной и Северной Европе, для которых были проведены субрегиональные рабочие совещания − в декабре 2009 года в Тбилиси и апреле 2010 года в Киеве соответственно.

65. Секретариат объяснил, что, если субрегиональная оценка по Кавказу опирается на подготовленные индивидуальные оценки состояния рек, озер и подземных вод в этом субрегионе, оценка по Восточной и Северной Европе носит весьма предварительный характер, так как она основывалась лишь на первоначальном анализе полученных таблиц данных. Поэтому при подготовке оценки по отдельным бассейнам последние из упомянутых субрегиональных оценок необходимо пересмотреть по существу. Секретариат заверил те немногие делегации, которые не смогли найти представленные ими материалы в проектах текстов и были этим обеспокоены, в том что все их материалы будут приняты во внимание при дальнейшей подготовки второй оценки.

66. Рабочая группа выразила признательность секретариату и экспертам из соответствующих стран за проделанную ими работу и за интересные предварительные выводы, содержащиеся в обеих субрегиональных оценках.

67. Эстония предложила включить дополнительные пояснения по поводу ограниченного прогресса в некоторых областях, например в отношении очистки сточных вод, остающихся нерешенными проблем и принятых мер реагирования.

68. Затем секретариат проинформировал Рабочую группу об общем прогрессе, достигнутом при подготовке второй оценки, ее формате и намеченных последующих шагах. Рабочая группа одобрила предложенный формат оценки (неофициальный документ WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2, приложение 1) и график ее доработки, а также план подготовки установочного резюме. Осо-

бенно высокую оценку, прежде всего в качестве иллюстративного материала для директивных органов, получили предложенные карты и диаграммы, в связи с чем было рекомендовано по возможности включить их во вторую оценку.

69. Были согласованы последующие шаги по доработке оценки в отношении Восточной и Северной Европы, которые описываются ниже:

a) к 30 июля 2010 года страны должны направить в секретариат заполненные таблицы данных, которые ему еще не отправлены, а также замечания к проекту резюме по оценке положения в Восточной и Северной Европе;

b) к началу сентября 2010 года секретариат разошлет проекты бассейновых оценок, с тем чтобы страны высказали по ним свои замечания до 15 октября 2010 года.

70. Что касается оценки по Кавказу, то секретариату было поручено доработать ее с учетом возможных поправок и дополнений, согласованным сроком представления которых было определено 31 августа 2010 года.

71. На своем двенадцатом совещании − последнем перед седьмой Конференцией министров "Окружающая среда для Европы", намеченной к проведению в Астане 21−23 сентября 2011 года − Рабочая группа по мониторингу и оценке рассмотрит на предмет одобрения всю совокупность различных субрегиональных оценок и все отдельные оценки по рекам, озерам и подземным водам, а также установочное резюме с расчетом на создание условий для того, чтобы секретариат мог завершить подготовку оценки к печати летом 2011 года. Отметив жесткий график, Рабочая группа вновь обратилась ко всем странам с просьбой своевременно предоставить свои материалы.

72. Представитель секретариата Рамсарской конвенции представил оценку состояния рамсарских объектов, включенных к настоящему времени во вторую оценку, и предложения относительно возможных объектов, которые нужно охватить в других субрегионах. Рабочие группы подчеркнули, что включение рамсарских объектов во вторую оценку является одним из наиболее интересных нововведений, и поблагодарили секретариат Рамсарской конвенции за его прекрасное и инициативное сотрудничество. Рабочие группы предложили рассмотреть возможность налаживания аналогичного партнерства с другими международными организациями в процессе работы над нынешним или следующим вариантом оценки. Готовность к сотрудничеству выразил представитель секретариата КБОООН.

73. Представитель ЕАОС сообщил Рабочим группам об имеющихся в его учреждении, и особенно в Системе информации о воде для Европы (WISE), информации и данных, касающихся водных ресурсов и качества и количества воды. Он дал пояснение относительно возможных материалов, которые ЕАОС могло бы предоставить для второй оценки, например в отношении представляемых в Европейскую комиссию планов управления речными бассейнами, предусмотренных в Рамочной директиве по воде. Однако, поскольку большинство таких планов составлено на национальных языках, их невозможно непосредственно использовать для второй оценки. По этой причине Рабочая группа решила, что страны сами должны извлекать из планов управления речными бассейнами соответствующую информацию, подлежащую включению во вторую оценку.

74. Казахстан предложил провести субрегиональное рабочее совещание для Центральной Азии в Алма-Ате 13−15 октября 2010 года.

75. Венгрия предложила провести субрегиональное рабочее совещание для Западной Европы в первой половине 2011 года (в предварительном порядке намечено на 8−10 февраля 2011 года) в период выполнения ею роли Председателя ЕС, при этом необходимо дождаться окончательного утверждения графика мероприятий, подлежащих проведению во время ее председательства.

76. Рабочая группа по мониторингу и оценке постановила провести внеочередное совещание для обсуждения оценки по Восточной и Северной Европе 15−16 декабря 2010 года. МЦОВ предложил провести это внеочередное совещание в Братиславе и вызвался оказать финансовую поддержку в его организации, включая участие экспертов, имеющих право на ее получение.

IX. Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

77. Секретарь Комитета ЕЭК ООН по экологической политике (КЭП) представил информацию о предыстории и реформе процесса "Окружающая среда для Европы" (ОСЕ), нынешнем состоянии подготовки к седьмой Конференции министров ОСЕ, а также о намеченных последующих шагах. КЭП, которому поручено выступать в качестве органа-организатора подготовительного процесса Конференции министров, согласовал на своей шестнадцатой сессии (Женева, 20−23 октября 2009 года) две основные темы Конференции: "Устойчивое управление водными ресурсами и связанными с ними экосистемами" и "Экологизация экономики: выдвижение на первый план вопросов окружающей среды в процессе экономического развития". Точная повестка и основные вопросы водной тематики еще не согласованы и обсуждались Президиумом КЭП на предмет одобрения на семнадцатой сессии КЭП (Женева, 2−5 ноября 2010 года).

78. Рабочие группы подчеркнули, что вторая оценка и ее выводы должны занимать в повестке дня Конференции министров в Астане видное место, так как просьба о ее проведении была высказана на шестой Конференции министров ОСЕ и поскольку она обеспечит авторитетную основу для проведения обсуждений по теме воды.

79. Рабочие группы подчеркнули важность Астанинской конференции для специалистов, занимающихся проблематикой водных ресурсов, и необходимость их более широкого вовлечения. Председатели настоятельно призвали делегатов вступить в контакт с коллегами из их стран, занимающимися подготовкой к Астанинской конференции и принимающими участие в совещаниях КЭП, и проинформировать их об основных проблемах водного сектора, с тем чтобы оказать влияние на повестку дня Конференции и сделать ее политически актуальным событием в глазах тех, кто занимается водной проблематикой. Кроме того, в соответствии с предложением Италии было решено подготовить краткий стратегический документ для координационных центров Конвенции по водам с изложением основных вопросов, которые должны быть рассмотрены на Конференции в рамках водной тематики; соображений о возможном вкладе в проведение Конференции; предложений для выступающих; и возможных действий/итогов. Рабочие группы поручили Президиуму подготовить такую краткую стратегию к сентябрю 2010 года. Голландский Сопредседатель Целевой группы по проблемам воды и климата заявил о своей готовности поддержать работу по подготовке материалов, касающихся воды и климата.

80. Секретариат подчеркнул, что такой подход будет полезным только в том случае, если он будет согласован с Президиумом КЭП для обеспечения согласия КЭП с предложениями. В этой связи было решено, что на начальном этапе по проекту будут проведены консультации с координационными центрами Конвенции, а также с Президиумом КЭП. Одновременно секретариаты КЭП и Конвенции по водам будут вместе вести плотную работу для облегчения коммуникации.

81. Швейцария предложила также привлечь к этому процессу неправительственные организации и заявила о своей готовности обеспечить перевод стратегии на русский язык после ее подготовки. Следует рекомендовать странам использовать Астанинскую конференцию как удобный случай для присоединения к Конвенции и Протоколу по проблемам воды и здоровья к ней или ратификации этих документов, а также для подписания двусторонних и многосторонних соглашений или для объявления об этом.

82. Финляндия отметила, что участники заключительной конференции по проекту "Водные сценарии для Европы и соседних государств" (SCENES), которая должна состояться 22−24 марта 2011 года в Венгрии, сформулируют ряд политических рекомендаций, которые могли бы послужить полезным вкладом в проведение Астанинской конференции.

X. Международный центр по оценке вод

83. Директор МЦОВ г-н Борис Минарик представил Рабочим группам обновленную информацию о работе МЦОВ, проведенной в период после пятой сессии Совещания Сторон (Женева, 10−12 ноября 2010 года), и о его будущих планах. В своей работе МЦОВ ориентировался главным образом на оказание поддержки в проведении второй оценки, а также на опытный проект по укреплению потенциала для управления данными в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, который финансируется Французским фондом глобальной окружающей среды и осуществляется совместно с Международным бюро по водам. МЦОВ также готов поддержать осуществляемые в рамках Конвенции экспериментальные проекты по водам и адаптации к изменению климата и организовать деятельность по наращиванию потенциала. Далее была высказана мысль о том, что МЦОВ мог бы в будущем выполнять функции регионального центра данных, с тем чтобы продлить период использования регионального каталога, который должен быть подготовлен в рамках французского проекта. МЦОВ также готов разработать и реализовать дополнительные проекты в поддержку осуществления Конвенции по водам.

84. Г-н Минарик сообщил, что основная группа МЦОВ не была восстановлена, но что в настоящее время продолжает осуществляться сотрудничество с различными организациями, такими как Глобальное водное партнерство (ГВП), "Витуки", Венгрия, и другие. В будущем это сотрудничество потребуется формализовать. МЦОВ планирует шире сотрудничать с другими партнерами ГВП, например с отделениями ГВП в Центральной Азии и Китае.

85. Рабочие группы выразили признательность МЦОВ за проделанную работу, а также за будущие планы сотрудничества и подчеркнули, что МЦОВ является важным рабочим ресурсом для Конвенции и призван играть существенную роль в деятельности по наращиванию потенциала.

XI. Сроки и место проведения следующих совещаний Рабочих групп

86. Рабочие группы сделали вывод о том, что практика проведения их совещаний в увязке друг с другом, включая организацию их совместного заседания, оказалась полезной, в особенности с учетом их совместной ответственности за подготовку второй оценки. В связи с этим они решили провести свои следующие совещания в увязке друг с другом 3−4 и 5−6 мая 2011 года в Женеве.

XII. Закрытие совещания

87. В среду, 7 июля 2010 года, в 17 ч. 30 м. Председатель закрыл совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке.